



شماره: ۹۹۵۴/۱۳۹۱۱۰۷

تاریخ: ۱۴۰۱/۰۸/۲۱

زمان: ۹:۵۶:۱۱

پیوست: دارد

نمایندگی وزارت امور خارجه - اصفهان

بسمه تعالی

جناب آقای دکتر ایزدی

مدیرکل محترم میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی استان اصفهان

موضوع: شرایط مشارکت در بیست و سومین نمایشگاه بین المللی صنایع دستی کشور الجزایر

با سلام،

احتراما، به پیوست تصویر نامه شماره ۱۳۸۹۵۱۵ / ۹۱۳ مورخ ۱۸ / ۰۸ / ۱۴۰۱ اداره کل غرب آسیا و شمال آفریقای وزارت امور خارجه منضم به یادداشت سفارت الجزایر در تهران به همراه ضمائم آن در خصوص شرایط مشارکت در بیست و سومین نمایشگاه بین المللی صنایع دستی که از ۳ تا ۱۱ آذر ۱۴۰۱ در پایتخت آن کشور برگزار می شود جهت اطلاع و هر گونه اقدام مقتضی ایفاد می گردد.

علیرضا سالاریان
رئیس نمایندگی

رونوشت:

جناب آقای نیک آیین مدیرکل محترم تشریفات استانداری اصفهان

جناب آقای گلشیرازی رئیس محترم اتاق بازرگانی صنایع، معادن و کشاورزی اصفهان

شماره : ۹۱۳/۱۳۸۹۵۱۵
تاریخ : ۱۴۰۱/۰۸/۱۸
زمان : ۱۷:۲۷:۲۳
پیوست : دارد

خیلی فوری

بسمه تعالی

جناب آقای طلوعی

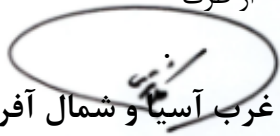
مشاور محترم وزیر و مدیرکل حوزه وزارتی و امور بین الملل وزارت میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی

موضوع: فرم و شرایط مشارکت در نمایشگاه بین المللی صنایع دستی الجزایر

با سلام و احترام

تصویر یادداشت سفارت الجزایر در تهران به همراه ضامم آن در خصوص شرایط مشارکت در بیست و سومین نمایشگاه بین المللی صنایع دستی که از ۳ تا ۱۱ آذر ۱۴۰۱ در پایتخت آن کشور برگزار می شود به پیوست جهت استحضار ایفاد می گردد.

با عنایت به ظرفیت های گسترده در بخش صنایع دستی کشورمان خواهشمند است دستور فرمایند ضمن تشویق و ترغیب شرکت ها و دستگاه های ذیربط و فعال در حوزه صنایع دستی برای مشارکت در نمایشگاه مزبور، این اداره کل را از نتیجه مطلع نمایند.

از طرف

اداره کل غرب آسیا و شمال آفریقا
داود کلانتری



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF ALGERIA

Embassy of Algeria in Tehran

سفارة الجزائر بطهران

المرجع: 2022/362

التاريخ: 2022/11/02 الموافق لـ: 1401/08/11 - كد شناسایی حقوقی: 150324354114

مذكرة	يادداشت
تهدي سفارة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية بطهران أطيب تحياتها إلى وزارة الشؤون الخارجية بالجمهورية الإسلامية الإيرانية الشقيقة - المديرية العامة للتشريفات -، وبالإشارة إلى مذكرتها الشفوية رقم 2022/334 المرسلة إليها بتاريخ 19 أكتوبر 2022، تتشرف بأن ترسل لها طيه، ملف المشاركة في الدورة الـ 23 للمعرض الدولي للصناعة التقليدية، المزمع انعقادها من 24 نوفمبر إلى 02 ديسمبر 2022، والمتضمن شروط وإجراءات التسجيل في هذه التظاهرة باللغات العربية والفرنسية والإنجليزية. تعتنم سفارة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية بطهران هذه المناسبة لتعرب لوزارة الشؤون الخارجية بالجمهورية الإسلامية الإيرانية - المديرية العامة للتشريفات -، عن فائق احترامها وتقديرها. وزارة الشؤون الخارجية بالجمهورية الإسلامية الإيرانية: - المديرية العامة للتشريفات - المديرية العامة للشرق الأوسط وشمال إفريقيا	سفارت جمهوری دموکراتیک خلق الجزایر در تهران ضمن اظهار تعارفات خود به وزارت محترم امور خارجه کشور برادر جمهوری اسلامی ایران - اداره کل تشريفات-، احتراماً پیرو یادداشت شماره 2022/334 سفارت در تاریخ 27 مهر 1401، مدارک مربوط به حضور در بیست و سومین نمایشگاه بین المللی صنایع دستی که در بازه زمانی 3 لغایت 11 آذرماه 1401 برگزار می شود، به پیوست ارسال می گردد. این مدارک، حاوی شرایط و مراحل ثبت نام در این رویداد به سه زبان عربی، فرانسه و انگلیسی می باشد. سفارت جمهوری دموکراتیک خلق الجزایر در تهران فرصت را مغتنم شمرده و احترامات فائقه خود را به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران - اداره کل تشريفات-، تقدیم می نماید. وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران: - اداره کل تشريفات - اداره کل خاورمیانه و شمال آفریقا

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة السياحة والصناعة التقليدية

الوكالة الوطنية للصناعة التقليدية



الصالون الدولي الثالث والعشرون للصناعة التقليدية

24 نوفمبر الى 02 ديسمبر 2022.

بقصر المعارض "سافكس" الصنوبر البحري

-الجزائر-

شروط و إجراءات التسجيل

شروط و إجراءات التسجيل:

يمنح لكل حرفي جناح للعرض حسب الطلب

للحرفي إمكانية تقاسم الجناح مع حرفي آخر من نفس النشاط و البلد.

المنتجات المعروضة يجب أن تكون مسجلة ضمن قائمة النشاطات الحرفية الفنية للبلد.

يستوجب على الحرفي تقديم شهادة أصل المنتجات المصنوعة يدويا و كذا رسالة النقل "LTA" الجوي أو السجل التجاري صادر بالجزائر في حالة ما ان الحرفي الاجنبي مقيم بالجزائر للمنتجات المشارك بها .

يلتزم الحرفي الأجنبي تصدير المنتجات للجزائر خلال الصالون الثالث و العشرون للصناعة التقليدية حسب الطرق التالية:

*التصدير المؤقت يسمح للحرفي من بيع منتجاته و إلا استفادة من تحويل مبلغ مبيعاته بالعملية الصعبة و إعادة إرسال المنتجات الغير المباعة إلى بلده في نهاية الصالون مع فتح حساب بنكي غير مقيم بمساعدة الوكالة

*في حالة التصدير النهائي للمنتجات نحو الجزائر، يستوجب دفع الضرائب و الرسوم الجمركية عند دخول التراب الوطني.

* منتجات عينة : مطلوب من الحرفي تصريح بالمنتجات على مستوى الجمارك الجزائرية عند دخوله التراب الوطني

*بالنسبة لكلتا الحالتين من التصدير، على الحرفي الاستناد بوكيل عبور.

*تكاليف المشاركة

يجب على الحرفيين المشاركين دفع تكاليف حجز الاجنحة التي تقدر ب 150 اورو للمتر المربع الواحد (150 اورو) عن طريق التحويل على حساب الوكالة الوطنية للصناعة التقليدية رقم 00500170457785123159 بنك التنمية المحلية-وكالة الامير عبد القادر الجزائر العاصمة .

- نسخة من سند التحويل يثبت حجز المساحة.

-من الممكن دفع تكاليف الحجز بالدينار الجزائري حسب مصرف اليوم .

الآجال المحددة للتسجيل:

ترسل للوكالة الوطنية للصناعة التقليدية كل من استمارة المشاركة واستمارة التعريف بالمنتوج للحرفين الذين تم تعيينهم قبل تاريخ 2022/11/05

متمنين مشاركة بلدكم في هذه التظاهرة ، تبقى الوكالة الوطنية للصناعة التقليدية تحت تصرفكم وذلك بالاتصال بنا عن طريق:

الهاتف: / 0660.99.28.23 23.20.87.15 00213

الفاكس: 00213.23.20.87.16

الهاتف: مديرية الترقية 00213660.90.28.23

الهاتف: المديرية التجارية 00213660.28.23.13

البريد الإلكتروني: anartalgerie@gmail.com

وزارة السياحة والصناعة التقليدية



الوكالة الوطنية للصناعة التقليدية

الصالون الدولي الثالث و العشرون للصناعة التقليدية

من 24 نوفمبر الى 02 ديسمبر 2022

بقصر المعارض "سافكس" الصنوبر البحري

استمارة المشاركة

اللقب:.....الاسم:.....

النشاط:.....

العنوان:.....

الرمز البريدي:.....المدينة:.....البلد:.....

الهاتف:.....الفاكس:.....الجوال:.....

البريد الإلكتروني:.....

المساحة المطلوبة:.....م2.

سعر المتر المربع الواحد: أورو بالقيمة المضافة-المجموعأورو بالقيمة المضافة

المبلغ الإجمالي:.....أورو/TTC

يحتوي كل جناح عرض على:

- طاولة-موكات -انارة -اسم الحرفي أو البلد
- كرسيين اثنين(02)
-كهرباني

بالنسبة لدعائم العرض الاضافية (واجهات،طاولات،كراسي،رفوف،...إلخ)يمكن كرائها في عين المكان لدى "سافكس".

يجب ارسال هذه الاستمارة قبل تاريخ 2022/11/05

الهاتف: / 0660.99.28.23 / 23.20.87.15 00213

الفاكس: 00213.23.20.87.16

الهاتف: مديرية الترقية 00213660.90.28.23

الهاتف: المديرية التجارية 00213660.28.23.13

البريد الإلكتروني: anartalgerie@gmail.com

ختم و إمضاء

People's Democratic Republic of Algeria

Ministry of Tourism and Handicraft

National Agency of Traditional Handicraft



ANART

**23th International Fair of
Traditional and Arts Handicraft
On 24 November to 02 December 2022
Exhibition Palace- Pins Maritimes- SAFEX
-ALGERIES**

Terms and Conditions Of participation

Terms and Conditions Of participation:

Each artisan-occupy a space that will be assigned according to the request.

Moreover, the artisan has the ability to share its booth with another architect of the same activities and the same country.

- Exposed products must be registered in the official nomenclature of the activities of traditional craft sand art in your countries.

-The artisan must present a certificate of origin for imported and made the air way bill (AWB) or a register of commerce in Algeria is a display of products in the case where it is resident Algeria.

-All costs to stay artisans' participants' (accommodation catering transport and transit costs) are dependent on them.

-Each stand from 09 or 12 m² will get one table and two chairs.

-The extras of the support of the exhibition can be rented at SAFEX

Participation fee :

The artisans are chosen directly pay the participation fee for the lease of space which amounts to one hundred twenty euro to the square (**150 € /m²**) and the bank transfer to account of ANART N°- is **00500170457785123159** domiciled at the Bank of Local Development Local ,Agency Emir Abdelkader_ Algiers

-Proof of payment is the only room reservation of space requested.

-The costs of exposition space can be adjusted according to the Algerian Dinars during the day of payment.

Registration Deadline:

The entry form for each individual selected artisan and proof of payment must always be sent to us before 05/11/2022 will wishing the participation of your country.

ANART remain at your disposal for any further information by contacting us at the following address:

TEL: 00 213 23.20.87.15 /0660.99.28.23 Fax: 00 213 23.20.87.16

Email: anartalgerie@gmail.com

People's Democratic Republic of Algeria
Ministry of Tourism and Handicraft
National Agency of Traditional Handicraft



23th International Fair of Traditional and Arts Handicraft
On 24 November to 02 December 2022
Exhibition Palace- Pins Maritimes- SAFEX

Individual Registration Form

Full name/company's name

.....

Activity:.....

.....

Address:.....

.....

Countrycity.....Postal Code

.....

Tel.....Fax.....Mobil.....

.....

Email.....

Areas Requested:.....m²

Price **150 Euro** per square meter/ TTC

Total Cost:.....Euros/TTC.

NB: Each booth includes:

-01 table

- 02 chairs

Other media exposure (showcases-table-chairs-shelf –etc.....) can be rent from SAFEX.

Signature -Stamp

**People's Democratic Republic of Algeria
Ministry of Tourism and Handicraft**

National Agency of Traditional Handicraft



23th International Fair of Traditional and Arts Handicraft

On 24 November to 02 December 2022

Exhibition Palace- Pins Maritimes- SAFEX

Form of the Product's Identification

Full name/company's name

.....

Activity:.....

.

Address:.....

.....

Countrycity.....Postal Code

.....

Tel.....Fax.....Mobil.....

Email.....

Areas Activity :

☐Jewelry ☐ Carpet ☐Glass Work ☐ Leatherwork ☐pottery ☐
Wood Work ☐ Musical instruments ☐ Brassware ☐ Decorating items ☐
Ceramics ☐ Basketware

Other Products :.....

1/2 /3/

4 /5/.....6/.....

*The present form must be filled and returned back to the ANART before
05/11/2022

Signature- Stamp

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère du Tourisme et de l'Artisanat

Agence Nationale de l'Artisanat Traditionnel



23^{ème} Salon International

de l'Artisanat Traditionnel

Du 24 Novembre au 02 Décembre 2022

Palais des Expositions -Pins Maritimes-

-ALGER-

Conditions et Modalités de participation

Des artisans étrangers

Conditions et modalités de participation :

Chaque artisan occupera un espace qui lui sera affecté en fonction de la demande

Par ailleurs, l'artisan a la possibilité de partager son stand avec un autre artisan de la même activité et du même pays

Les produits exposés doivent être inscrits dans la nomenclature officielle des activités de l'artisanat traditionnel et d'art de votre pays

L'artisan doit présenter un certificat d'origine des produits fait mains importés, de la lettre de transport aérien (LTA) ou bien d'un registre de commerce établi en Algérie, des produits, à exposer dans le cas où il est résident en Algérie.

Tous les frais liés au séjour des artisans participants (hébergement, restauration, transport, ainsi que les frais de transit) sont à leur charge

Chaque stand de **09m²** ou **12m²** comprendra une table, deux chaises, moquette, spots d'éclairage, prise électrique.

Les suppléments de supports d'exposition peuvent être loués sur place auprès de la SAFEX.

L'artisan étranger doit exporter vers l'Algérie les produits à exposer durant le 23^{ème} SIAT selon les modes suivants :

*Exportation temporaire qui permettra à l'artisan de vendre ses produits et rapatrier les recettes de vente et les produits invendus à la clôture de la manifestation, avec l'ouverture d'un compte bancaire (INR) avec l'assistance de l'ANART

*Exportations définitive vers l'Algérie en s'acquittant des taxes et droits de douanes à l'entrée au territoire Algérien.

*Echantillons de produits : l'artisan est tenu de faire la déclaration de ses produits auprès des douanes Algériennes au niveau des postes frontières.

Pour les deux premiers cas d'exportation, l'artisan est tenu de se faire assister par un Transitaire.

Frais de participation :

Les artisans retenus doivent directement s'acquitter des frais de participation relatifs à la location de l'espace dont le montant s'élève à **150 Euros le mètre carré (150 €/m²)** et ce par virement bancaire au compte de l'ANART N°**00500170457785123159** domicilié auprès de la Banque de Développement Local, Agence Emir Abdelkader_ Alger

- Le justificatif de paiement reste l'unique pièce de réservation de l'espace demandé
- Les frais de l'espace d'exposition peuvent être réglés en **Dinars** Algériens selon le cours du jour de versement.

Date limite des inscriptions :

La fiche de participation individuelle de chaque artisan retenu ainsi que les justificatifs de paiement doivent impérativement nous parvenir avant le 05/11/2022

Tout en souhaitant la participation de votre pays, l'ANART reste à votre disposition pour toute autre information en nous contactant aux coordonnées suivantes :

TEL :00 213 23.20.87.15/0660.99.28.23 Fax :00 213 23.20.87.16

Email : anartalgerie@gmail.com

Tel : Direction de la Promotion 00213 660.90.28.23

Tel :Direction Commerciale 00213660.28.23.13

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
Ministère du Tourisme et de l'Artisanat
Agence Nationale de L'Artisanat Traditionnel



23^{ème} Salon International de L'Artisanat Traditionnel
Du 24 Novembre au 02 Décembre 2022.

Palais des Expositions-Pins Maritimes-ALGER-
Formulaire d'Inscription Individuelle

Nom:.....Prénom :.....
Activité.....
Adresse
Pays : ville :
Tel : Fax..... Mobile.....
Email :
Superficie demandée :.....M2
Prix du mètre carre..... **Euro/ TTC**
Prix Total :
Euros/TTC.....

NB : chaque stand comprend :

- une table - Moquette
- deux chaises -Spot d'Eclairage-signalétique-prise électrique

Les autres supports d'exposition (vitrine-table- chaise-étagères- etc...) peuvent être loués sur place auprès de la SAFEX.

*Le présent formulaire doit être rempli et retourné à l'ANART avant le 05/11/2022

Signature-cachet

Ministère du Tourisme et de l'Artisanat
Agence Nationale de L'Artisanat Traditionnel



23^{ème} Salon International de L'Artisanat Traditionnel

Du 24 Novembre au 02 Décembre 2022.

Palais des Expositions-Pins Maritimes-ALGER-

Formulaire d'Identification du Produit

Compagnie / Sarl :

Activité :

Adresse :

Tel : Fax. Mobil :

Email :

Votre Secteur d'Activité :

☐ Bijoux ☐ Tapis ☐ Verre ☐ Cuir ☐ Habits Traditionnels ☐ Poterie ☐ Bois
☐ Dinanderie ☐ Instruments de Musique ☐ Céramique ☐ Objet de Décoration ☐
Vannerie ☐ Gâteaux Traditionnel ☐ Pâtes Alimentaires ☐ Vannerie

Autre Produits : Cosmétique naturel

1/ Masques a base d'argiles 2 / Savons 3/ Huiles de massages

4 / Huiles essentielles 5/ Crèmes

*Le présent formulaire doit être rempli et retourné à l'ANART avant le 05/11/2022

Signature –cachet